



ET-6007

Temperaturregler ohne Zeitsteuerung
Electronic Floor Thermostat without Timer

Montage- und Gebrauchsanleitung
Installation and usage instructions

ALLGEMEIN

Mit Ihrer Wahl für ETHERMA haben Sie sich für eine geniale Wärmelösung entschieden. Wir danken für Ihr Vertrauen. In uns haben Sie einen kompetenten Partner mit mehr als 30 Jahren Erfahrung. ETHERMA setzt auf ständige Innovation, höchste Produktqualität und modernes Design.

Wir unterstützen Sie mit umfangreichen Serviceleistungen und finden die individuell passende Produktlösung für Sie.

Diese Anleitung soll Ihnen helfen, Ihr ETHERMA Qualitätsprodukt so wirkungsvoll wie möglich einzusetzen. Sie gibt wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung der Geräte. Bitte lesen Sie die in dieser Anleitung aufgeführten Informationen daher sorgfältig durch und behalten Sie sie für Rückfragen zu einem späteren Zeitpunkt auf.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Die Geräte dürfen nicht missbräuchlich, d.h. entgegen der vorgesehenen Verwendung, benutzt werden.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem ETHERMA Qualitätsprodukt.

WICHTIGE HINWEISE



ACHTUNG: Arbeiten am 230 V-Netz dürfen nur von autorisiertem Elektro-Fachpersonal ausgeführt werden.

Beim Anschluss des Gerätes sind die Sicherheitsvorschriften des VDE und der örtlichen EVUs einzuhalten. Die Anschlussarbeiten dürfen nicht bei angelegter Netzspannung ausgeführt werden. Die Netzzuleitung muss über einen Sicherungsautomaten 16 A abgesichert werden. In Feuchträumen (z.B. Badezimmer) ist gemäß VDE 0100 ein Fehlerstromschutzschalter 30 mA vorgeschrieben. Im Fehlerfall kann Netzspannung an der Fernfühlerleitung liegen.

EINSATZGEBIET

Die elektronischen Fußbodentemperaturregler ohne Zeitsteuerung dienen zur Temperaturregelung in Einzelräumen. Es können sowohl Elektro- als auch Warmwasserheizungen angeschlossen werden. Bei letzteren sind Stellventile der Ausführungsform 230 V „stromlos geschlossen„ einzusetzen.

FUNKTIONSWEISE

Das Gerät besteht aus:

- > dem Steuermodul zur Einstellung der gewünschten Fußbodentemperatur mittels Stellrad und
- > dem mitgelieferten Fernfühler (Bodentemperaturfühler), der die Bodentemperatur misst und den Messwert an das Steuermodul übermittelt.

Mit dem Schiebeschalter EIN / AUS kann die Heizung abgeschaltet werden.

MONTAGE

NETZSPANNUNG AUSSCHALTEN!

Fernfühler in einem separaten Schutzrohr im Fußboden in Heizmattenebene verlegen.

Die Regler werden in handelsübliche UP-Dosen (nach DIN 49073, Teil 1) eingebaut. Beim Einsatz von zusätzlichen Zwischenklemmen empfehlen wir, eine tiefe Schalterdose (Æ 55 mm) zu verwenden.

- > Beachten Sie beim Anschluss bitte die Fig. 1
- > Stecken Sie den Schiebeschalterhut, auf den zugehörigen Schiebeschalter des UP-Einsatzes.
- > Setzen Sie danach die Abdeckscheibe auf den UP-Einsatz und schrauben diese fest.
- > Stecken Sie abschließend das Stellrad mit der Nut auf das Gerät auf.

EINENGUNG DES TEMPERATURBEREICHES

Die Regler können in Ihrem Temperatureinstellbereich über das Stellrad eingeeengt werden. Beispiel: Einzuengender Stellbereich von 2-5

- > Stellen Sie mit dem Stellrad das Gerät auf den mittleren einzuengenden Bereich - in diesem Beispiel also 3 - ein.
- > Hebeln Sie das Stellrad vorsichtig mit dem Schraubendreher ab.
- > Ziehen Sie den Arretierstift (unten in der Mitte befindlich) mit Hilfe einer Spitzzange vorsichtig heraus.
- > Drehen Sie nun das blaue Zahnradchen auf die untere Einstellbegrenzung 2.
- > Drehen Sie hiernach das rote Zahnradchen auf die obere Einstellbegrenzung 5.
- > Setzen Sie den Arretierstift wieder ein.
- > Stecken Sie das Einstellrad wieder vorsichtig auf.
- > Nun können Sie das Stellrad nur noch zwischen dem Einstellbereich 2 und 4 bewegen.

HINWEIS: Zur Einengung des Temperaturbereiches braucht die Netzspannung nicht ausgeschaltet zu werden.

BEDIENUNG

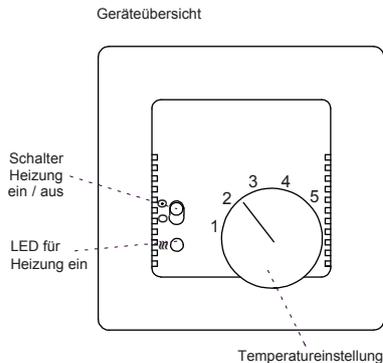
HEIZUNG AUS-SCHALTEN

Zum Ausschalten der Heizung schieben Sie den Schiebeschalter nach unten (Kreis-Symbol) auf AUS.

HEIZUNG EIN-SCHALTEN

Zum Einschalten der Heizung schieben Sie den Schiebeschalter nach oben (Kreis/Punkt-Symbol) auf EIN.

In dieser Betriebsart leuchtet die LED-Anzeige, wenn Wärme angefordert wird.



STÖRUNGSBESEITIGUNG DIAGNOSE MÖGL.

Heizung arbeitet nicht

URSACHE / ABHILFE

- > Netzspannung anlegen / prüfen
- > Heizung prüfen
- > Fühlerleitung prüfen
- > eingestellte Temperatur prüfen

NETZAUSFALL

Im Falle eines Netzausfalles, Unterbrechung oder Kurzschluss der Fühlerleitung, wird die Heizung ausgeschaltet.

FÜHLERKENNLINIE:

Temp °C	Widerstand k Ω
10	3,66
20	2,43
30	1,66
40	1,15
50	0,82

TECHNISCHE DATEN

TEMPERATURBEREICH BIS 60 °C:

Netzspannung: 230 V ~ ± 10 %, 50 Hz
 Max. Schaltstrom: ca. 16 A
 Max. Schaltleistung: 2,7 kW
 Schalttemperaturdifferenz: ca. 0,7 K
 Relaiskontakt: öffnet bei Übertemperatur
 Erforderliches Stellventil
 bei Warmwasserheizungen: 230 V, stromlos geschlossen
 Temperaturfühler: NTC mit 2 kW bei 25 °C nach
 DIN 44574, Länge ca. 4 m, \varnothing ca. 8 mm
 Einstellbereich: Stellung 1-6, entsprechend
 10 bis 60 °C
 Umgebungstemperatur: - 10 bis + 40 °C
 Anschlussleitungen: ab 2,5 kW Heizleistung muss der
 Querschnitt der Anschlussleitungen
 2,5 mm² betragen

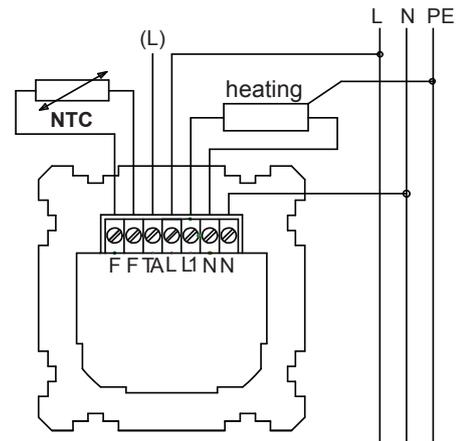


Fig.1

TEMPERATURBEREICH BIS 45 °C:

Netzspannung: 230 V ~ ± 10 %, 50 Hz
 Max. Schaltstrom: ca. 12 A
 Max. Schaltleistung: 2,7 kW
 Schalttemperaturdifferenz: ca. 0,7 K
 Relaiskontakt: öffnet bei Übertemperatur
 Erforderliches Stellventil
 bei Warmwasserheizungen: 230 V, stromlos geschlossen
 Temperaturfühler: NTC mit 2 kW bei 25 °C nach
 DIN 44574, Länge ca. 4 m, \varnothing ca. 8 mm
 Einstellbereich: Stellung 1-5, entsprechend
 10 bis 45 °C
 Umgebungstemperatur: - 10 bis + 40 °C
 Anschlussleitungen: ab 2,5 kW Heizleistung muss der
 Querschnitt der Anschlussleitungen
 2,5 mm² betragen

GENERAL

With your choice for ETHERMA you have decided on an ingenious heat solution. Thank you for your trust. In us you have a competent partner with more than 30 years of experience. ETHERMA relies on constant innovation, highest product quality and modern design.

We support you with extensive services and find the individually suitable product solution for you.

This manual should help you to use your ETHERMA quality product as effectively as possible. It provides important information for the safety, installation, use and maintenance of the equipment. Please read the information in this manual carefully and keep it for further reference at a later date.

The manufacturer will not be liable if the following instructions are not followed. The devices must not be abusive, i. contrary to the intended use.

We hope you enjoy your ETHERMA quality product.

IMPORTANT INSTRUCTIONS



ATTENTION: Work on the 230 V mains supply must only be carried out by authorised electricians.

The safety regulations of the VDE and the local utility company must be observed when connecting the device. The connection work must not be carried out when the mains supply is switched on. The mains supply cable must be protected by means of a 12 A miniature circuit-breaker. In rooms with moisture (e.g. bath rooms) a 30 mA residualcurrent circuitbreaker must be installed in accordance with VDE 0100. In the event of a fault the mains voltage may be present on the sensor line.

APPLICATION

The electronic floor thermostats without timer are designed as individual room temperature controllers. Both electrical and hot water heaters can be connected to it. In the latter case, 230 V “normally closed” control valves must be used.

FUNCTIONALITY

The device consists of:

- > the control module for setting the required floor temperature using a dial and
- > the supplied sensor (floor temperature sensor) which measures the floor temperature and transfers the measured value to the control module.

The ON/OFF slide switch can be used to make a single-pole disconnection of the heating system from the mains supply and thus switch off the heating.

INSTALLATION

SWITCH OFF MAINS VOLTAGE!

Lay remote sensor in a separate protective tube in the floor in the heating mat level.

The thermostats are installed using standard flush mounting boxes (to DIN 49073, Part 1). When using additional intermediate terminals, we recommend the use of a deep switch box (Æ 55 mm).

- > Connections should be carried out in compliance with Fig. 1
- > Fit the slide switch element supplied with the cover onto the corresponding slide switch of the device.
- > Then position the central dial onto the flush mounting unit and screw it tight.
- > Finally fit the adjusting dial with the groove onto the device.

RESTRICTING THE TEMPERATURE RANGE

The temperature setting range of the thermostats can be restricted using the dial. Example: Setting temperature range to 2-5

- > Adjust the dial to set the device to the average range, in this example therefore 3.
- > Remove the dial carefully using the screwdriver.
- > Use pliers to carefully pull out the retaining pin (located at the bottom in the middle).
- > To turn the blue cog wheel to the lower setting limit 2.
- > Then turn the red cog wheel to the upper setting limit 5.
- > Refit the retaining pin.
- > Refit the setting dial carefully.
- > You can now only move the dial between settings 2 and 4.

NOTE: The mains supply does not have to be switched off to set the temperature range.

SERVICE

SWITCHING OFF THE HEATER

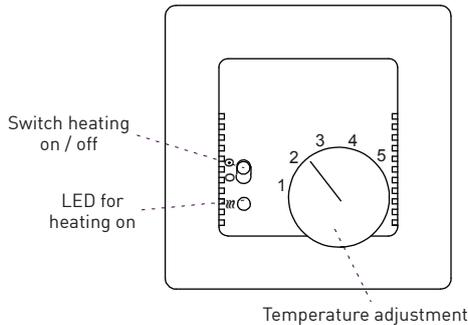
To switch off the heater, move the slide switch (see Fig. 3, pos. 1) down (circle symbol) to OFF.

SWITCHING ON THE HEATER

To switch on the heater, move the slide switch up to the ON position (circle/point symbol).

In this mode, the LED will light up when heat is required.

Product Overview



TROUBLESHOOTING

SYMPTOM

Heater not functioning

POSSIBLE CAUSE/SOLUTION

- > Switch on / check mains supply
- > Check heater
- > Check sensor cable
- > Check set temperature

MAINS SUPPLY FAILURE

The heater will switch off in the event of a mains supply failure, break or short-circuit in the sensor cable.

SENSOR CHARACTERISTIC:

Temp °C	Widerstand k Ω
10	3,66
20	2,43
30	1,66
40	1,15
50	0,82

TECHNICAL DATA

TEMPERATURE RANGE UP TO 60 °C:

Mains voltage:	230 V ~ ± 10 %, 50 Hz
Max. switched current:	approx. 16 A
Max. switching capacity:	2,7 kW
Switching temperature differential:	approx. 0,7 K
Relay contact:	opens with overtemperature
Required control valve for hot water heaters:	230 V, normally closed
Temperature sensor:	NTC with 2 kW at 25 °C to DIN 44574, lenght approx. 4 m, \varnothing ca. 8 mm Position 1-6, corresponds to 10 to 60 °C
Setting range:	- 10 bis + 40 °C
Ambient temperature:	
Connection cables:	The cross-section of the connection cables must be 2.5 mm ² for a heat output 2.5 kW and higher

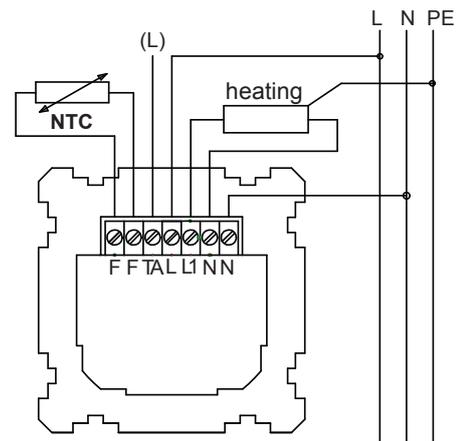


Fig.1

TEMPERATURE RANGE UP TO 45 °C:

Mains voltage:	230 V ~ ± 10 %, 50 Hz
Max. switched current:	approx. 12 A
Max. switching capacity:	2,7 kW
Switching temperature differential:	approx. 0,7 K
Relay contact:	opens with overtemperature
Required control valve for hot water heaters:	230 V, normally closed
Temperature sensor:	NTC with 2 kW at 25 °C to DIN 44574, lenght approx. 4 m, \varnothing ca. 8 mm Position 1-6, corresponds to 10 to 45 °C
Setting range:	- 10 bis + 40 °C
Ambient temperature:	
Connection cables:	The cross-section of the connection cables must be 2.5 mm ² for a heat output 2.5 kW and higher

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde,
bitte beachten Sie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Im Garantiefall gelten die landesspezifischen Rechtsansprüche, die Sie bitte direkt gegenüber Ihrem Händler geltend machen.



ACHTUNG: Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie können aber auch schädliche Stoffe enthalten, die für Ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der Umwelt schaden. Bitte helfen Sie unsere Umwelt zu schützen! Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nach den örtlich geltenden Vorschriften. Verpackungsmaterial, spätere Austauschteile bzw. Geräteteile ordnungsgemäß entsorgen.

VORBEHALT: Technische Änderungen behalten wir uns vor. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz.

GENERAL WARRANTY CONDITIONS

Dear customer,
please observe our general terms and conditions. Country-specific legal entitlements apply to warranty claims; please assert such rights directly through your distributor.



ATTENTION: Many old electrical and electronic devices contain valuable materials. However, they can also contain harmful substances which were required for their operation and safety. Such substances may damage the environment if disposed of in residual waste or handled incorrectly. Please help us to protect the environment. Do not place your old devices in the residual refuse. Dispose of your old device in accordance with applicable local regulations. Properly dispose of packaging material, future replaced parts and/or components.

RESERVATION: We reserve the right to make technical changes. Modifications, errors and misprints shall not constitute grounds for damages.